ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIASABRA 3 FEBRUARI 1962 | No. 4256

FECHA DJE CONCILIO ECUMENICO A QUEDA ESTIPULA

CUDAD DEL VATICANO, 3 febr. — Nan a suplica 11 di october proximo coma fecha pa e concilia ecumenico di iglesia catolica. Asina nan a publica den „motu proprio" di Papa Jahannes 23. E apertura dje concilio lo sasede den e basilica di San Pedro den presencia di miles di representantenan digno di Iglesia católica, manera cardinal, arzobisponan y obispu, abt y otro representantenon.

Den pasado nan a tene como 20 concilio na unda nan a condena herejenan, y nan a haci otro puntoanan di fe mas fuerte of nan ta stipula leynan nobo pa e spiritualnan.

E proximo concilio ecumenico cu nan ta tene ta e di dos cu nan o tene na ciudad del Vaticano. Nan a suspende e prome concilio ecumenico na ciudad del Vaticano na 1870 ora cu trupanan di Garibaldi a tuma posicion dje lugar di Papa.

Posiblemente nan lo haci intentonan na e venidero concilio pa alcanza un union cu e otro iglesianan catolica.

Na e concilionan cu nan a tene na 13 y 15 siglonan a alcanza un union temporal cu e iglesia Orthodoxo Griego cu na anja 1054 a bolbe parti for di Roma y a haci cu tambe otro iglesianan a separa for di Roma.

For di tres luna despues di coronacion di Papa e tabatin e plan pa un concilio. E Papa cu tin 80 anja a bisa ultimamente na un amigo: „Lo mi keda biba te anja 1965 — e tempu cu mi tin mester pa termina e trabao di e concilio ecumenico.

Si Papa Johanes mester muri durante e concilio aki anto nan lo suspende e concilio te ora cu e Papa nobo bolbe proclama un otro reunion.

Papa a bisa den e „Motu Propio" cu el a scoge e fecha 11 di october pasobra tin recuerdonan cu e fecha ci. Dje concilio grandi di Ephese na anja 431. Na e concilio aki nan a formula e dogma cu mama Maria ta mama, asina un funcionario di informacion dje comision central pa preparacion di concilio a bisa.

Maske e voceronan di Vaticano a bisa hopi bes cu e invitacion di tur esnan cu a kita for di iglesia catolica lo ta un dje basenan dje concilio cu Papa a pone acento na e encycliek di 1959 cu e principal trabao dje venidero concilio ta e desarollo dje fe catolico y di aplica e disciplina di iglesia catolica na e „necesidadnan y circumstancianan dje tempu actual."

Den e „Moto Proprio" di dos di februari (fiesta di Inmaculada Concepcion) ta para cu Papa kier mira como resultado dje venidero concilio, cu e iglesia, bruid di Christu, lo fortifica mas su forza divino y cu e hendenan por sinti e influencia beneficiente mas tantu den nan curason.

Asina cu e pueblonan por jega na e berdadero paz „door di respeta derecho y obligacionnan di otro.

Nan ta jama un concilio ecumenico of general ora cu henter iglesia por tuma decisionnan. Si e decisionnan ta valido solamente pa un cierto teritorio geografico, e ora ei nan ta jame „un concilio particular".

CASO DI BROHERA SABI NA E FRONTERA BELGICO-ALEMAN

BRUSSEL, 3 febr. — E servicio sanitario den e provincia Belgico Luik a desconseha di haci viahenan cu no ta nesesario pa e republica federal di Alemania. E causa ta un caso di Brohera sabi cu nan a constata na Lammersdorf, un pueblo Aleman na e frontera Belgico.

For di algun dia caba nan a bisa cu e viaheronan for di Inglaterra mester mustra nan papel di enter na nan yegada na acropuerto of cu bapor, cu nan ta vacina contra brohera sabi.

Critica riba proceder di ministro Argentino di asuntonan exterior

BUENOS AIRES, 3 febr. — E minister di Argentina di exterior a bisa den un declaracion disponibel pa prensa: cu el a duna president Frondizi un explicacion dje reflexion estricto juridico, cu a haci, cu e delegacion di Argentina na e votamento na e conferencia na Punta del Este tocante expulsian di Cuba for dje organisacion di Estadonan Mericano a haci cu nan no a vota.

El a bisa, cu e delegacion cu el a conduci a mira e peliger pa infiltracion comunista riba e continente di Merca.

Pero na Buenos Aires ta corre e rumor cu e minister aki lo tuma su retiro y cu e embahador di Argentina na Washington lo reemplase. E ministernan militar di Argentina y e lidernan di mas altu di ehercito, flota y forza aerea ta reuni e delaster dianan aki varios bes pa delibera.

Antajera nochi president Frondizi a delibera mas di tres ora cu su ministernan militar y cu e minister di Exterior.

El a declara despues na periodistanan, cu ayera nan lo duna un anuncia dje resultado dje deliberacionnan.

Situacion di Argentina

E ministernan pa ehercito, marina y forsa aerea, general Rosenda Fraga, admiral Gaston Clementy brigade-general Jorge Sylveira tabatin un reunion cu altu oficialnan pa papia riba e situacion despues di e conferencia Panamericano. Segun circulonan fidedigno nan a menasa di baha for di nan puesto si dr. Frondizi no quibra e relacionnan cu Cuba. E minister di Exterior, dr. Carcano, tambe nan quier pa baha y nan quier pa revisa e politica di exterio di Argentina.

E hecho cu Frondizi inmediatamente a jama e embahador Argentino for di Cuba ta un senjal di buena voluntad di Frondizi pa cumpli cu e deseonan aqui.

Aprobacion di Frondizi

President Frondizi di Argentina a duna den principio su aprobacion na e kibramentu di relacionnan diplomatico cu Cuba, loke lideman di ehercito a ordene den un memorandum.

Pero el a pidi suspension di e firmamentu dje decision aki pa motibo di casonan tecnico y pa motibo di malcontentu entre e oficialnan subalterno.

Nan a anuncia oficialmente cu nan a jama e embahador di Argentina na Havana bek na Buenos Aires pa deliberacionnan.



Velden na Limburg — aunque un poco tempran — a cuminza su Carnaval cu e optocht tradicional na ocasion dje „Gekke Maandag" (Dialuna Loco). Riba e portret aqui nos ta mira Prins Carnaval „Joeb I" den su coche de pompe.

EZPLORACION DI PETROLEO NA INDONESIA

DJAKARTA, 3 febr. — E minister Indones dje industrianan y mina, Chairul Saleh, a delibera ajera cu president Soekarno tocante e desarollo den e negociacionnan cu e companianan di exterior tocante e futuro dje industria petrolero di Indonesia.

Seis impresa di occidente, entre otro „Shell" „Standard Vacuum" y „Caltex" y companianan di Roemenia y Rusia a ofrece, cu nan lo coopera cu e gobierno Indones na e exploracion di petroleo na Indonesia.

ACCIDENTE NA TEXAS

Cincu mucha a muri ayera mainta na center na Texas door cu nan cas maternal a kima. E candela a cuminza ora cu e mayornan tabata na bishita na un jiu di nan cu ta den hospital.

COMITE ORGANIZADOR DI LA FAMA TA REUNI MAYAN

SAVANETA, 3. febr. — Di parti di directiva di Club La Fama nós a ser informa cu e comite organisador diadumingo 4 di februari, esta majan, ta bai tene un reunion final, pa organisacion dje fiestanan di carnaval 1962 pa Club La Fama. Durante e reunion aki, e plannan definitivo lo worde traha y e programa lo ser publica. E comite organisador ta forma pa siguiente personanan: President: Marciano Arends, vice-president: Supriano van der Linden, secretario: Andres Dee L. Coffie; contactman: Julio Luidens.

Militarnan na civil a sali Hulanda pa Nieuw Guinea

SCHIPHOL, 3 febr. — A sali ajera tardi for di Schiphal un DC8 cu e ministerio di defensa a huur far di KLM cu 110 militar bisti na civil pa Nieuw Guinea. Bo par a lesa e vuelo extra aki na un borchi di infarmacion na entrada dje carridor intercontinental.

Segun e borchi aki e ruta ta bai via Honolulu. Pa e vuelo aki nan a escoge un DC8, pasobra e ruta riba e oceano pa Honolulu y despues pa Biak ta distancianan muchu largu pa un DC7.

En relacion cu e vuelo nan a sera e restaurant na unda e militarnan tabata, pa prensa, radio y television.

Nan no a hiba e militarnan via e entrada normal pa e restaurant pero via un plataforma completamente sera.

Banda di merdia tabatin na e entrada di Icahal na Schiphol algun desorden, ora cu 100 familia a exigui di duna nan oportunidad di tuma despedda dje militarnan cu ta sal. Tambe ariba di Icahal den e restaurant „De Wijde Wereld", tabatin 200 familia.

Tur e mayornan a hanja noticia di comandante militar cu nan por tuma despedida di nan jiunan entre 11'or pa cuartu pasa di 12 na e entrada di Icahal. Door cu e ministerio a duna orden di sera e Sobennan den e restaurant, nan no por a cumpli cu e promesa.

Ora cu alfin e familianan a cuminza amenaza cu violencia, e lidernan militar a duna nan banda di cuartu pasa di 12 oportunidad di despedi di nan jiunan. E restaurant aki ta terreno di aduana, pero e biaha aki aduana a serra un wowo.

Otro ruta

KLM no tin servicionan pa of via Honolulu, asina cu e avion jet DC 8 mester tuma un otro ruta.

E vuelo cu door dje caminda largu lo dura mas di 38 ora y lo worde checuta door di tres tripulacion completo, di cual uno ta conduci e avion. E piloto ta e ingles, Ravenhill. Na anchorage esaki ta baha cu su tripulacion for di bordo, despues e di dos tripulacion ta tuma e mando bao di piloto Bosman. Ora cu nan yega Honolulu ta para ayanan ela un di tres tripulacion bao di mando di Watt. E di tres tripulacion a sali antayera pa Honolulu. Nan a haci e viahe como pasahero abordo di avionnan di companianan di exterior.

Bisti na civil

Entre tantu e rutanan normal via di Noordpool y via Tokyo cu avionnan DC-7 ta signi. Ajera nochi a sali un avion. Segun un portavoz di defensa den e avion ey tambe, mescos cu antes, a bai algun militar. Esaquinan lo biaha como ambtenaarnan di gobierno.

Practicamente tur transporte aerea den enter mundu ta sosode di e sistema aqui, asina el a declara. „Preferiblemente nan ta manda soldanan door di otro paisnan bisti na panja di civil y no na uniform.

E avion di charter ta tuma luga cu e DC-8 „Henry Dunant" cu recientemente KLM a fia e compania venezolano „Viasa" y pues un banda tin colornan di e compania aqui, y otro banda colornan di KLM. E avion a sali cu un retraso di un ora precies.

CARNAVAL '62 NA ARUBA MESTER KIBRA E RECORD DI ANJANAN ANTERIOR



La Reina Juliana a ricibi na palacio Soestdijk un grupo di alumnonan di scoolnan middelbaar foi Bogota, Colombia. La Reina y Princesa Irene ta admira aqui e schaal di placa cu na nomber dje grupo Olga Lucia Perez (na man robes) a ofrece na La Reina.

GOBIERNO ITALIANO TA TUMA RETIRO

ROMA, 3 febr. — Premier Fanfani a bai despues dje reunion di e conscho di ministernan na president, Gronchi, pa duna e retiro di su gobienro.

E gabinete a dicidi di tuma su retiro pasobra e situacion a cambia door cu nan a perde apoyo dje social democraticonan y e republicanonan. E gobierno cristiano democratico a keda un anja y mei na gobernacion.

E reunion di ministernan a dura un ora. Fanfani a entrega e proposicion pa tuma retiro.

E decision aki a sigui despues dje deliberacionnan dje congreso nacional dje partido cristiano democratico na Napels, na unda nan a accepta e proposicion dje lideman di partido, Fanfani y Moro. Pa reemplasa e actual gobierno pa un di cristiano democraticonan y social democratico y republicanonan.

Pa prome bez tin maraton dance na nos Isla

ORANJESTAD, 3 febr. — Club „Entre Nous", un club cu recientemente na nos Isla a ser funda entre varios amigos, ta introduci pa prome bez na Aruba, un concurso di balle, cu ta e Maraton Dance.

Pa nos isla bermana Corsow, y otro paisnan esaki no ta nada nobo, den varios corantnan estranhero nos por lese cu frecuencia di recordnan cu ta ser marca di un of otro maraton dance. Poco dia pasa na Merca tabatin un maraton dance cu a dura cuater dia largo, nos a yega di lesa di un maraton dance na Francia cu a dura siete dia, y por ultimo na Corsow nan a tene e baile ak i4 ora y 15 minuut den un dje clubnan.

Maraton dance no ta un corto di baile ni tampoco un sorto di ritmo, sino cu bo tin cu baila tanto ora y den e ritmo exigi sin stop. Naturalmente e tin su reglamentonan di cual nos kier menciona algun. E organisadornan por exihi pa e concursantenan ta bisti na un manera adecuado, cu sapatu di cuero, sin veter pa evita trompecamento.

E parehanan ta boliga na balia tur pieza den ritmo di muziek no balia pa balia numa pero den ritmo exigi, y sin stop ningun momento aunque e pieza caba bo mester sigi den ritmo di e ultimo pieza sperando un otro cuminza.

Di ningun manera no por larga man di bo pareha los, ni pa grawata of seca cara, drecha bril, ni come of bebe, esaqui ta un punto stricto prohibi.

E parehanan mester balia for di 11'or di merdia te 3'or di tramerdia sin stop.

Tur parehanan lo worde numera, y lo tin juradonan pa controla durante e baile pa mira cual pareha ta comete error pa sali for di concurso.

Lo tin personanan adecuado pa refresca cu colonia y seca cara di e parehanan cu naturalmente lo ta soda hopi.

Tambe lo tin otro bende adecuado pa juda e parehanan pa bebe poco poco sin cu stop di balia of larga man los.

Sin duda e prome maraton dance cu ta ser organisa na nos isla lo atrae hopi curiosidad. Mas informacion di fecha di e concurso y lo de mas lo ser anuncia den e diario aki.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Basilio Tromp. Felicitacion ta bini di su ruman Sixta Geerman di su mama Valeriana Tromp. Tur su 9 rumannan y demas familia Tromp. Geerman, Werleman.

Majan ta cumpli anja Rubia Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Sixta Geerman, su tata Cletano di tur su rumannan, di su wela y welo, tanta y omonan y demas familia Geerman y Tromp.

Awe ta cumpli anja Caridad Winterdal. Felicitacion ta bini di su tata y mama, tanta, jiu Greta, di su subrinonan, rumannan y cuaja Rosa y tambe di su ihanan.

Awe ta recorda cu 30 anja pasa nan a drenta enlace matrimonial senjor Ignacio Tromp y senjora Maria Egidia Tromp. Nan ta gradici Dios pa toer fabor y bondad den nan matrimonio y nan ta spera hopi mas anja di bida den compania di otro.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Cecilia Koolman. Felicitacion ta bini di su mama Guillermita su rumannan, su wela, amiga y amigonan, primo y primanan, tanta y omonan y demas familia. Especialmente di Julio de Cuba.

Majan ta recorda su fecha natal senjor Porfilio Croes. Felicitacion ta bini pa parti di su esposa Jacentha Croes. Jiunan, tur su suegro y suegranan, nieta y nietonan y demas familia.

Ajera a cumpli anja e jovencito Mario Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada mama Sara di su tata Simon, di su ruman Carmencita, di su padrino y madrina, di su wela y welonan, primo y primanan, especialmente di su amigonan di bewaarschool na San Nicolas.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Francisco Wernet. Felicitacion ta bini di su esposa, di su jiunan, tambe di tur su rumannan, di su nieto Seferino y muy especial di familia Wernet, Maduro y Kelly y muy especial di Juan Kelly.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Andres Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan, especialmente di su enamorada Imelda Werleman y demas familia Maduro y Werleman.

Awe ta cumpli anja senjor Nicolas Maduro. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Altagracia, di su jiunan Lucila y Edith y pa parti di su tata y mama, suegro y suegra y demas familia.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Rosalinda Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama, su tata su 14 rumannan, su 6 sobrinonan tambe di su wela, especialmente di su tanta Lulu Tromp.

Majan ta cumpli un anja mas hobencita Rinda Everon. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino, madrinanan, tur su amiganan di 3 klas di Maria School y especialmente di su primanan, Many Everon na Corsow, Stella Hernandez y demas familia.

CISCO KID

1. „Tabla maldiciona! E mester kraak!" 2. „Ta kiko?" „Laganos bam mira!" 3. Mientras.... „No Cisco! Aki nan no ta bai horca ningun hende!" „Ni den ningun pueblo den cercania?"



JUAN EL INTREPIDO

1. 12 p.m. „Mi ta presentabo capitan Kwain.... lo e dunabo e detallenan...." „Ta duel mi cu bo tin cu enfrenta cu circumstancianan asina dificil, nos lo hasi tur cos posibel pa yudabo te na fin. Hazard." 2. „Ora cu e secuestradornan comunica nan mes cu bo pa radio sigui e instruccionnan bon." „Nos lo siguibo den nos helicopter. Nos lo interveni despues di a paga e rescate." 3. Pero un factor inespera a interveni. „Mi mester compañja Hazard maske cu e no sa! E no conoce Breton, nunca lo e entrega Francisca bibo!"



FRANS FIGAROA REELIGI COMO PRESIDENT DI A.V.V.S.

(Di nos redactor deportivo

Pa di seis biaha senjor Frans Figaroa ta worde eligi como president di Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters. Esaki a sosede den e bon concurri reunion general di e asociacion di referi teni diaHuebs anochi den Sala di Reunion di Wilhelminastadion.

Un prueba cu e mas o menos 45 miembronan di e asociacion ey ta plenamente satisfecho cu e forma den cual e conocido amante di deporte aki ta dirigi e destinonan di e tan importante asociacion di referinan di futbol.

Ademas di senjor Figaroa a worde eligi tambe como miembro di directiva senjores Freddy Baptist. Ciriaco Tromp. Antolino Chirino, Felix Fingal, kendenan a worde re-eligi, mientras cu caranan nobo ta Urlo van Breet y Cor Hessels. Di e dosnan aki sinembargo van Breet ya a ocupa diferente anja posicion den e directiva, y awor ta aden atrobe.

Ademas di e acostumbrado puntonan di relatonan anual di secretario y di tesorero, tabata tin palabra liber di cual a worde haci hopi uso door di esunnan presente. Asina a bin adilanti diferente puntonan importante manera un curso di repiticion pa tur referi y reglanan mas severo den caso cu referinan no cumpli cu compromiso di bai dirigi weganan pa cual nan ta programa.

E directiva por a haci mencion cu e asociacion tabata tin un anja fructifero y cu e cantidad di miembronan ta aumentando.

Diferente proposicionnan interesante lo worde tuma na estudio door di e directiva nobo pa weita com ta ehecuta nan.

TORNEO ELIMINATORIO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo

Majan atardi e tomeo di futbol eliminatorio organisa door di Jong Aruba ta continua den Sport Centrum na Noord. E dos promer ganadornan ta conoci caba. Den e partido inaugural dos siman pasa Sport Boys a gana di Deportivo 3 pa 2, mientras cu siman pasa S.C.A. a supera Bubali 2 pa 1. E dos ganadornan aki lo enfrenta otro dia 18 di februari.

Pa majan atardi tin riba e programa e encuentro entre Lucky Star y Vitesse.

CONSAGRACION DI OBISPU DI SURNAM

PARAMARIBO, 3 febr. — Diadomingo 11 di februari nan lo consagra den e misa grandi na Paramaribo ds. R. C. Doth como obispu di „Broeder Uniteit".

E consegracion aki lo sosede door di obispu H. G. Steinberg dje asosacion di mision dje municipal fraternal di Evangelista na Zeist.

JONG ARUBA TA TENE REUNION GENERAL

(Di nos redactor deportivo

Pa diaDomingo dia 11 di februari 1962, directiva di Jong Aruba a convoca e reunion general anual di e club ey. Esaki lo worde teni den Club Don Bosco na Noord. Un di e puntonan mas interesante di e reunion aki, pa cual e directiva ta spera cu tur miembro lo haci acto di presencia, lo ta e eleccion di un directiva. Actualmente e directiva ta forma pa e siguiente senjornan Victoriano Bermudez, president. Zievinger, vice-president, Saturnino Giel, promer secretario, Luis Giel segundo secretario. Frans Figaroa, tesorero. Anetro Gil segundo tesorero y Guillermo Tromp. Jose Roza y Bibi Perez como comisarionan.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 2 —

„En realidad mi mes no sa kico mi ta bin haci aki", Esther a bisa meimei dje combersacion. „Tur cos ta semper mescos, cada anja di nobo."

„Asina tampoco bo no mester bisa, Esther", e homber a interrumpie den su palabranan.

Intencion general dje mercado anual aki ta hustamente pa hende pasa algun ratu dibertido i lubida riba cansancionan di tur dia.

„Naturalmente bo tin razon, Ralf, esei mi tambe ta comprende. Pero tambe bo mester tuma na consideracion cu ta dificil na tene bo pensamentunan den un solo direccion, pasobra pensamentunan ta manera olanan flotante."

„Bueno, Esther, mi no ta kita bo razon. Tur hende tin nan pensamentu i nan verdriet meimei di tur nan gozo i placer. Pero nos mester mira mundo door di tur su obstaculonan, pasobra nos Cada cas tin nan cruz, pero tin hendenan cu ta sufri sin por papia. Larga nos Cada cas tin nan cruz, pero tin hendanan cu ta sufri sin por papia. Larea nos lubida tur cos i drenta e rueda grandi di mundo."

Sin papia nada mas Esther a larga e hoben console i en realidad nan a drenta e rueda grandi di e feria aki i a tuma luga den e cuna grandi cu tabata zojando den aire i en realidad ora cu e wiel grandi a cuminza ta draai, nan a hanja nan solitario te den frinchi na laria ta mira mundo bao di nan, tendiendo solamente e gritu alegre dje multitud i bochincha dje hendenan contento i betra.

Ralf Drosten den tur e alegria ak tabata sinti cu yiu dje fabricante ricu kende asina tantu e tabata stima i cu toch e no por a conquista, tabatin un pesadumbre. E mucha muhe aki no tabata feliz den tur su riqueza. Pero e no a papia nada, pasobra e tabata considera cu ta falta di delicadeza di descubri pensamentu di otro hende. I ora cu despues nan a sali foi e rueda e tabata di acuerdo cu Esther ora cu esaki a bise pa nan regresa cas atrobe.

„Mi ta supone cu kizas lo mas agradable pa bo di no haci e viaje di regreso solitario i ta p'esei mi ta desea di companja bo."

„Gracias Ralf. Mi ta hanja e oferta aki masha agradable di bo. Pero mi no kier danja bo anochi tampoco. Si bo mester sigui camna cu un hende sombrio manera mi, lo no ta nada agradable tampoco. Keda numa trankil di bo aki. Mi sol lo sigui mi camina. Masha danki."

Ralf tabata a punto di contradicie, cu el a ripara Rudolf Broeckner ta yegando. P'esey el a primi su lipnan riba otro i a primi e man ofreci. Tur loke e tabata mira ta solamente su anterior colega di scool. El a sinti su curazon ta palpita masha irregular i atrobe el a sinti e dolor fuerte di un amor cu hamas e por a conquista, un anhelo cu hamas lo ser cumpli.

I cu un bista jen di tristeza i dolor el a keda ta fiha e mucha muhe cu poco poco tabata alege i cu despues a bolbe para pasobra Rudolf a grite.

„Rudolf? Abo aki?"

„Mi por a sospecha cu lo mi por a hanja bo aki, Esther", e hoben a responde na un manera carinjoso i a extende su man pa Esther. M'a telefonea na bo cas i bo tata a bisa mi cu bo a sali. I ta na unda otro lo bo por ta sino aki na mercado anual?

M isa cu bo ta gusta e dia dibertido aki di tur anja".

„Mi no ta anhela na e dia di awe manera bo ta kere tampoco", e mucha a conteste suavemente. „M'a caba di contra cu Ralf un ratu pasa i huntu nos a drenta e rueda gigantesco. Absolutamente mi n' tin gana di haci esei, pero toch delicadeza a exigi mi di complace. Mi tabata prefera di a bai cas."

E pensamentu na su tata i na e fabrica tabata tormentè.

„Mi ta pensa cu mi por rei bo pensamentunan, Esther", Rudolf Brockner a bise i a cohe e mucha muhe su dos mannan ta tene. Bo t'asina silencioso. B'a bira masha stranjo awor. Bo n' ta e mes Esther di antes mas......"

„Pues, unavez cu b'a cuminza caba, bo por bien sigui tambe. Pakico bo n' ta bisa mi unbez cu bo sa mucho bon com mal para mi tata ta awor aki. Bo n' tin nodi di sconde esei, pasobra toch pronto enter mundo sa..."

„Esther!"...

Pero atrobe e mucha muhe a cesa i a keda ta fiha su dilanti, camnando silenciosamente banda dje hoben. I casi e mucha muhe tabata respira di alivio ora cu el a alcanza e caja den cual e cas di su tata tabata para.

„Pakico bo no ta bisa nada, Esther? Bo mester por comprende cu lo mi kier yuda bo sin duda."

E mucha muhe a forza un sonrisa.

„Ay, Rudolf hopi bez bida t'asina facil manera un hende ta kere i tin hopi dje problemanan cu ta cada hende mes mester soluciona."

E hoben kier a bisa algu mas, pero ya e mucha muhe a bira su mes i a corre subi trapi di su cas.

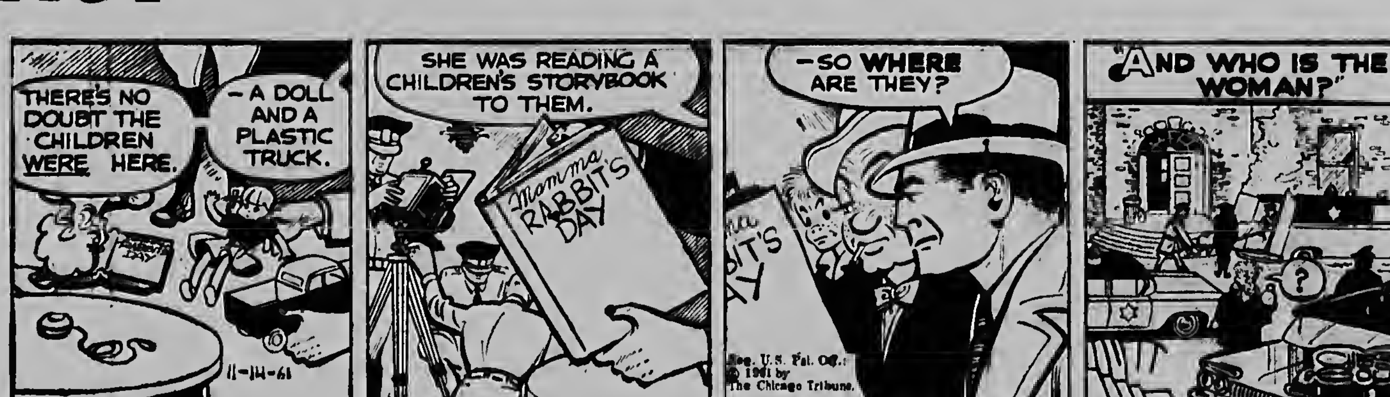
Rudolf Broeckner a keda para te ora cu e porta a cerra su tras. E no a comprende ta kico tabata pasa cu Esther. Dje manera ei ainda nunca el a despedi di dje.

Alomenos el a primi semper siquiera su man na momentu di despedida i awor ni esei mes e no a haci...

Porfin e tambe a para un ratu ta pensa i despues el a bira bai. I mientras e tabata den e cajanan silencioso, e tabata corda riba e anjanan cu a pasa. Semper e cu Esther tabata masha bon cu otro. Nan tabata amigonan inseparable di otro i pa bisa berdad, nan tabata sinti nan pa semper uni cu otro. Nan tabata hunga tennis huntu, nan a haci paseonan huntu i nan a sanchi otro.

DICK TRACY

1. „No tin ningun duda cu e muchanan tabata aki, un popchi y un truck di plastic." 2. „E tabata lesa un boeki di historia di mucha pa nan." 3. „Asina ta na unda nan ta?" 4. „Y kende e mujer ta?"



RIP KIRBY

1. „Nos no ta kere cu un mujer por bai den e expedicion, srta. Amour." „Mi ta comprende, Dr. Parker.... 2. Y mi no kier pa bo sintibo influencia pasobra papa ta un di e benefactoman di museo. 3. Ta djies pasobra cu e misterio di e Mayanan ta fascina mi...." „Door di bo gran interes cientifico ta imposibel pa mi bisabo no."



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 3 di februari

DE VEER: 8.30'or „Sapphire" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Atlantiz, the lost continent" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Hell bent for leather" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Guitarras de medianoche" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Day of the outlaw" 18 j.

Diadomingo 4 di februari

DE VEER: 6.00'or „Jukebox rhythm" A.L.; 8.00'or „Sapphire" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Bandit king of Texas" A.L.; 8.00'or „Atlantiz, the lost continent" 18 j.
PRINCIPAL: 6.30'or „Battle of the Coral Sea" A.L.; 8.00'or „The thief of Bagdad" 18 j.
ARORA: 6.00'or „New adventures of Tarzan" A.L.; 8.00'or „Parrish" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „Hey boy! hey girl" A.L.; 8.00'or „The hound of the Baskerville" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 3 y 4 di februari dr. C. van der Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 3 y 4 di februari dr. M. J. Schäffer

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. Bediening H. Doop. Voorbereiding H. Avondmaal
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Viering H. Avondmaal. Ds. Visser

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30. Antigua 15.30. Argentina ——. Bolivia ——. Bonaire 10.00—16.00. Brazilië ——. Br. Guiana ——. Canada 15.30. Canal Zone 15.30. Chile ——. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba ——. Curaçao 10.00—16.00. Ecuador ——. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana 15.30. Guadeloupe 15.30. Guatemala 15.30. Haiti 15.30. Honduras 15.30. Br. Honduras 10.00—15.30. Jamaica 15.30. Martinique 15.30. Mexico 15.30. Montserrat 15.30. U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30. New Orleans, La. ——. Nevis 16.00. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten enz. 16.00. Suriname 15.30. Trinidad enz. ——. Uruguay ——. VENEZUELA Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente). 8.30 a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

ALGUN NOTICIA CORTICU

E escultor Spanjo Moises Huerta a muri aiera na e edad di 80 anja na Merida na un atake di curazon. E tabata miembro dje academianan di artista di escultura na Madrid y Havana.

—o—

E agencia di prensa Tass a anuncia despues dje viahe di dos avionnan jet di pasahero di turbina pa Zuid Pool cu a resulta cu ta posibel pa entretene servicionan regular entre Moscou y e terotorio di Zuid Pool.

CINCO Y SEIS

Diasabra dia 3 di februari e temporada di 1962 ta cuminza. E dia ey ta corre e Clasico „Inauguracion" exclusivo pa jinete Venezolano y ehemplar di 3 anja naci na Venezuela y apto pa reproduccion. Tin como premio un trofeo y cuater premio mas di Bs. 50.000. Bs. 15.000. Bs. 7.500. y Bs. 3750. E distancia lo ta 1600 metro. Polizon e gran favorito di e careda ta un ehemplar cu te awor ta invicto.

En lo futuro nos lo mira cu mayoria di e cabainan di Domingo Noguera lo ser corri pa Gustavo Avila segun un conbenio verbal haci entre e preparador y e jinete.

Pronto lo nos mira riba e pista di La Rinconada e gran cabai frances „Fornasol" cu ta bao cuida di M. Ziadie y a cuminsa su entrenamento caba den hipodromo. E jinete aprendiz J. Gonzalez P. a hanja un accidente Diamars mainta y a sufri fractura di algun ribchi. E tin dos monta e siman man aki cu naturalmente mester worde cambia como J. Gonzalez P. a ser hospitaliza den Clinica Santa Ana.

(Nos a caba di tende cu F. Betancourt lo reemplaza J. Gonzalez P. como jinete di Apollo Boy y di Bramando).

Pa e caredanan di 5 y 6 di dia 4 di februari tin anota 68 cabai. Tur ta valido. Tin 6 yabi. E promer tres caredanan ta pa ehemplar di serie 8 y e tresnan ta pa ejemplar di serie 7. E caredanan no ta parce facil pa analiza. Nos no ta riska pronostica nada di e resultado. Unico cos cu nos por bisa ta cu nos ta contentu cu no tin careda di serie 9 ni no tin ningun condicional.

Tur careda ta handicap liber. Mester tee cuenta cu e promer y di tres careda cu ta e caredanan pa primero y segundo doble ganador, camina semper ta cai e sorpresanan.

PROMER CAREDA: Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Portugues (54 kilo) cu R. A. Montoya y Grito (53 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Llave 12 ta contene Dunkerke (49 kilo) cu Carlos Cruz y Uruman (52 kilo cu V. Vargas. E favoritonan ta Orador (59 kilo) cu C. Marquez, llave 11 y Verdin (54 kilo) cu Manuel Camacaro.

Orador ta un cabai di Uruguay di mucho fama. El a corre tres biaha den La Rinconada. Den su ultimo salida el a gana riba 1600 metro den 100.4 sec. yegando dilanti di Bramando. Sigur cu e por repiti su victoria pero awor eta corre cu 59 kilo cu ta un aumentu di 5 kilo. Nos no sabi si e peso halto lo afecta su actuacion, si of no. Ta prudente pesey inclui llave 11, llave 12 y Verdin.

DI DOS CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 11 competidor di serie 8. Tin dos yabi. Llave 8 ta consisti di Recife (54 kilo) cu R. A. Montoya y Electivo (49 kilo) cu Carlos Cruz. Llave 9 ta forma pa Forrajista (59 kilo) cu J. A. Guzman y Doñanita (54 kilo) cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta Viajero II (50 kilo) cu A. Aguilar, llave 8 y llave 9. Na nos opinion e dos yabinan ta e mehor candidatonan pa gana.

Despues ta bini na remarca El Sirio (49 kilo cu G. Gavidia y Viajero II. Como sorpresa Atbarah (51 kilo) cu N. Perez.

DI TRES CAREDA: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 11 competidor di serie 8. Tin un llave 10 forma pa Bentella (49 kilo) cu Atilio Bracho y Pippin (50 kilo) cu G. Avila. E favoritonan ta Garceta (53 kilo) cu Milton Barra, llave 10 y Bajadon (54 kilo) cu C. Marquez.

Den e careda aki nos ta mira llave 10 como un „Fija". Pippin ta bai conduci pa Gustavo Avila ya pa di tres biaha sigui. E rival mas fuerte ta Garceta. Lo no stranja nos si Granillo cu Carlos Cruz sorprende. Bajadon, baha di serie bao pilotaje di C. Marquez ta peligroso.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 25%. Ta competi 10 ehemplar di serie 7. Tin un llave 9 forma pa Alfilerillo (53 kilo) cu J. Coscorrosa y Miquelon (50 kilo) cu F. S. Perez. E favoritonan ta: Cortical (52 kilo) cu Balsamino Moreira. Bramando (53 kilo) cu F. Betancourt (na lugar di J. Gonzalez P.) y Treveris (58 kilo) cu C. Marquez. E careda aki ta dificil pasobra tin varios ehemplar cu bon chens di gana. Nos ta keda na promer lugar cu Cortical. E rivalnan di peso ta Sheik (54 kilo) cu C. Garcia, Bramando, llave 9 y Treveris.

DI CINCO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 10 competidor di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Koppernik (56 kilo) cu M. Camacaro, Carlino (48 kilo) cu B. Moreira y Coco the Clown (55 kilo) cu C. Marquez. Koppernik verdad ta luci como ganador. Camaraco lo no tin mucho dificultad y ta posible cu e gana facilmente. Coco the Clown ta un competidor di peso y Faster sehper ta keda peligroso.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1100 metro. Handicap liber. Ta corre 12 cabai di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta: Don Temis (54 kilo) cu F. Garcia, Rita (49 kilo) cu G. Avila y Adour (54 kilo) cu Manuel Camacaro. Nos promer favorito ta Rita. Como segundo y tercero candidato nos ta mira Don Temis y Dnieper.

Adour por ta un campeon pero ainda nos no sabi si ta verdad. El a corre un biaha y tira e distancia di 1100 metro den 68 sec. Don Temis a corre e mes distancia den 66.2/5 sec. Rebelde den 67 sec. Camacaro mester proba si Adour ta e cabai di e calidad cu su campanja na Argentina ta indica. Ojo de Aguila cu C. Ron por ta un sorpresa.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

PROMER CAREDA: Orador 45, llave 11 19, Verdin 10, Tael 7, Taruguita 4 y Clubman 2 puntos.

DI DOS CAREDA: Viajero II 30, llave 8 27, llave 9 25 y El Sirio 2 puntos.

DI TRES CAREDA: Garceta 35, llave 10 25, Bajadon 16, Persian Park 6 y Apollo Boy 2 puntos.

DI CUATER CAREDA: Cortical 37, Bramando 28, Treveris 14, Canario 3 y Sheik 2 puntos.

DI CINCO CAREDA: Koppernik 31, Carlino 24, Coco the Clown 19, Faster 9 y Mahmiga 1 punto.

ULTIMO CAREDA: Don Temis 30, Rita 27, Adour 14, Dieper 7, Jarbas 3, Ojo de Aguila 2 y Rebelde 1 punto.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Orador llave 11	llave 12 Orador	llave 11 llave 12
Viajero II	llave 8	llave 9
llave 10	llave 10	llave 10
Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik
Koppernik	Koppernik	Koppernik
Rita	Don Temis	Dnieper

E otro combinacion ta 6 cuadro na valor di 32 bolivar.

Orador	Orador	llave 12	llave 12	llave 11	llave 11
Viajero II	llave 8	llave 8	Viajero II	llave 9	llave 9
llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta
Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik
Koppernik	Koppernik	Koppernik	Koppernik	Koppernik	Koppernik
Rita	Don Temis	Rita	Don Temis	Adour Dnieper	Ojo de A'la Jarbas

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



ARIES
21 Maart — 20 April



E week-end aki ta trece bon noticia y un chens pa bo prubeeha via carta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo por hanja ideanan of noticianan cu ta vale la pena pa bo ventaje cu transaccion comercial.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe tin aspectonan favorable pa bo. Noticianan cu ta priminti hopi den asunto di financia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo bo ta den posicion di haci viaje y cu chens di bini den contacto cu hende di bo ambiente.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Trata na evita hende y situacionnan cu kier pruba bo pasenshi. Pasa bo tempo cu estudio.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo por hanja fabor y tratamento royaal ora bo bishita hende personalmente awe.

LIBRA
23 September — 22 October



Sea activo y prudente en caso di kestionnan comercial.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



Estando carinjoso y un proceder placentera bo por logra hopi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo bo no sinti bo frescu, tumando sosiego, evita preocupacion pa un caso cu no a caba.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Lo bo keda cu e chens di sigi adelante cu plannan en futuro y progreso pa bo amigonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E week-end aki pa salud y trabao lo bira mejor. Purba tene algo den bo safe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta parce un dia favorable pa prestacion comun, ganashi den actividad publica.

EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y awor Eva Jones....
2. Hari, hari, hari...."



PEPITA

1. „Eh.... anto papa...."
2. „Anto....ami...eh" „Laga miedo para un banda y bisa loke bo tin cu bisa!" 3. „Awel mi mester di $ 6" 4. „Pakiko mi no a laga e sigui cu miedo?"

